

# **Bericht des Integrationsbeauftragten der LVR-Klinik Köln**

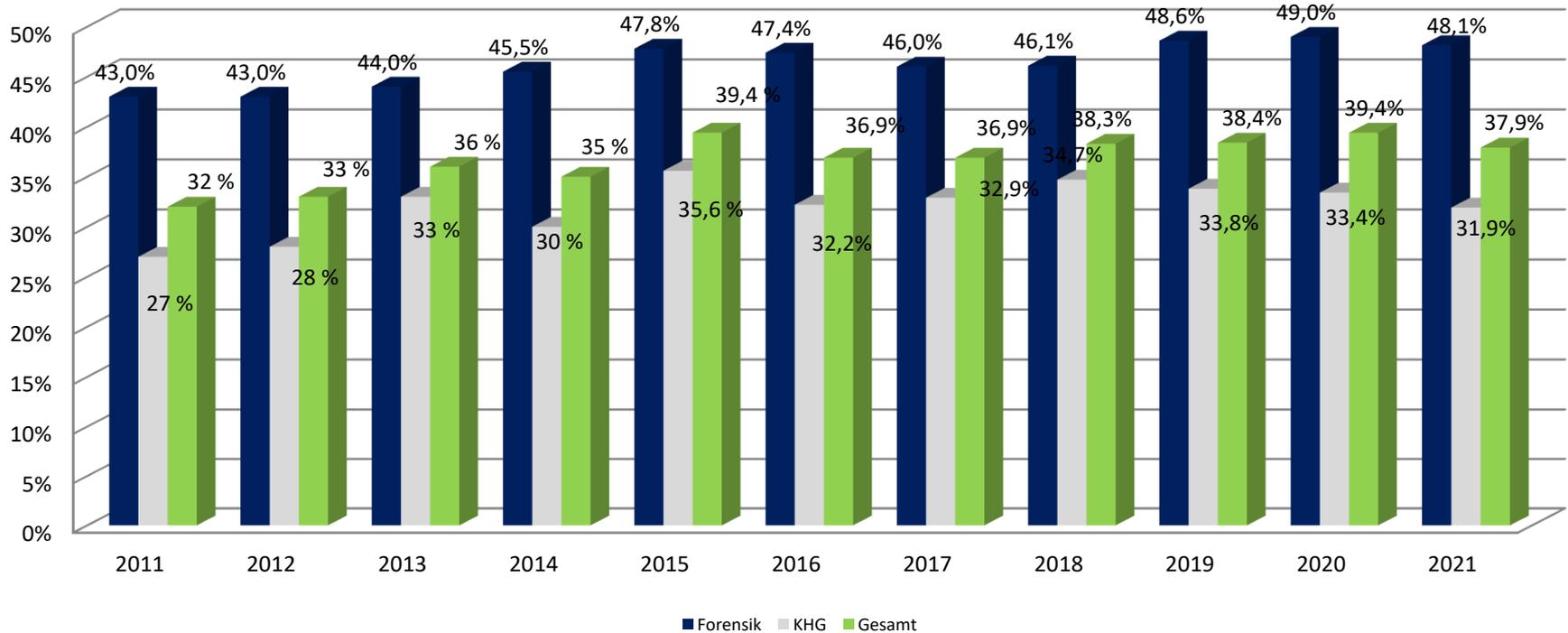
- Krankenhausausschuss -  
15.11.2022

## Integrationsbeauftragte der LVR-Klinik Köln

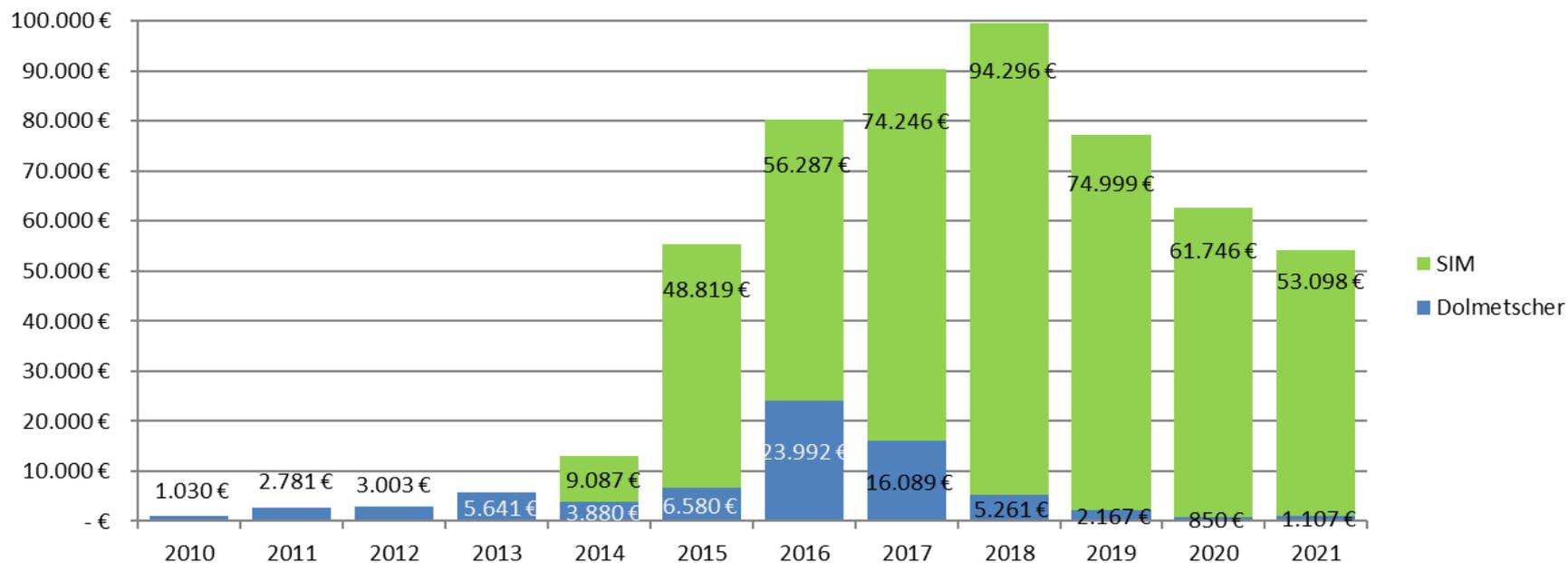
(Dr. Ali Kemal Gün, Luca Castiglione)

- dem **Vorstand unterstellt** und für diese Tätigkeit zu **50%** freigestellt
- arbeitet nach einem **Konzept** (in Anlehnung an dem von der LVR-Klinikverbundzentrale verabschiedeten „Aufgabenprofil für die Integrationsbeauftragten der LVR-Kliniken, wird 3-jährig aktualisiert)
- arbeitet eng mit dem **QMB** zusammen  
(Mitglied des QZI-Qualitätszirkels Integration)
- Leitet den **QZI** - Qualitätszirkel Integration
- nimmt die Interessen der Klinik in sämtlichen interkulturellen Belangen wahr
- Übernimmt die **Öffentlichkeitsarbeit mit interkulturellem Bezug**

## Anteil Migrantpatienten 2011-2021 in %



## Kostenaufstellung Sprach- u. Integrationsmittler\*innen (SIM) bzw. Dolmetscherdienst



# Zielvereinbarung LVR-Klinik Köln 2021

## I. Kundinnen und Kunden, Bürgerinnen und Bürger

### Ziel 2:

#### **Verbesserung der Qualität der Versorgung von Patient\*innen mit Zuwanderungs-/Fluchtgeschichte**

**Zur Integration von Menschen mit Flucht- und Zuwanderungsgeschichte:  
Vereinbarung von Zielen zwischen Integrationsbeauftragten und  
Klinikvorstand**



- Entwicklung bzw. Aktualisierung eines Klinikkonzepts zur interkulturellen Öffnung und Anpassung an aktuelle Anforderungen
- Vorschlag und Koordination von konkreten Maßnahmen zur Verbesserung der Versorgung von Patient\*innen mit Zuwanderungs- und Fluchtgeschichte im Rahmen des Qualitätsmanagements
- Festlegung von aus dem Aufgabenprofil der IB abgeleiteten, klinikspezifischen Maßnahmen zur Förderung von Kultur- und Differenzsensibilität bzw. des Abbaus sprachlicher, soziokultureller und krankheitsbedingter Zugangsbarrieren zwischen KV und IB

## Zielvereinbarung LVR-Klinik Köln 2021

### **Kennzahl / Indikator 1**

*Entwicklung bzw. Aktualisierung eines Klinikkonzepts zur interkulturellen Öffnung und Anpassung an aktuellen Anforderungen*

#### **zu 1)**

Es liegt u.a. ein Konzept des Integrationsbeauftragten vor, welches in dreijährigen Abständen aktualisiert wird, zuletzt 2021. Darin werden die einzelnen Schritte zur Interkulturellen Öffnung ausführlich dargelegt.

[http://curp/web/863/inter/?act=art&act2=show&art\\_id=dc\\_2014\\_09\\_24\\_1067ec30597b4084c5&suchwort=ko+integr](http://curp/web/863/inter/?act=art&act2=show&art_id=dc_2014_09_24_1067ec30597b4084c5&suchwort=ko+integr)

## Zielvereinbarung LVR-Klinik Köln 2021

### **Kennzahl / Indikator 2**

*Vorschlag und Koordination von konkreten Maßnahmen zur Verbesserung der Versorgung von Patient\*innen mit Zuwanderungs- und Fluchtgeschichte im Rahmen des Qualitätsmanagements*

#### **zu 2)**

Die Maßnahmen sind im Konzept des IB beschrieben, z.B.

- Evaluierung des Telefondolmetschens im Bezug auf Kosten/Nutzen/Verfügbarkeit, Effektivität und Qualität. Zeitrahmen: 10/19 bis 10/21
- Ergänzung des CIRS-Meldebogens (anonyme Fehlermeldungen) um eine migrationssensible Frage: „Hat einer der Beteiligten einen Migrationshintergrund?“
- Mitwirkung eines ständigen Mitgliedes des QZI (Qualitätszirkel Integration) im CIRS-Team
- Einführung der Datenerhebung/Erfassung von Migrationshintergrund der Patient\*innen

## Zielvereinbarung LVR-Klinik Köln 2021

### **Kennzahl / Indikator 3**

*Festlegung von aus dem Aufgabenprofil der IB abgeleiteten, Klinikspezifischen Maßnahmen zur Förderung von Kultur- und Differenzsensibilität bzw. des Abbaus sprachlicher, soziokultureller und krankheitsbedingter Zugangsbarrieren zwischen KV und IB*

### **zu 3)**

Die im Konzept des IB abgeleiteten klinikspezifischen Maßnahmen sind die unter Kennzahl 2 genannten, im Einzelnen (eine Auswahl):

- Bereitstellung von muttersprachlichem Informationsmaterial und Übersetzung relevanter Formulare
- Bereitstellung der mehrsprachigen Informationsmaterialien zur Corona Virus-Pandemie ins klinikinterne Intranet Portal (Curator).
- Fortbildungsveranstaltungen zu interkulturellen Themen
- regelmäßige Aktualisierung der internen Fremdsprachenliste
- Interkulturelles Audit auf den Stationen

## Zielvereinbarung LVR-Klinik Köln 2022

### **Zielformulierung**

*Verbesserung der Qualität der Versorgung von Patient\*innen mit Zuwanderungs- und Fluchtgeschichte – Interkulturelle Öffnung LVR-Kliniken*

Stärkung der Kooperation zwischen LVR-Kliniken/IB und LVR-Kompetenzzentrum Migration

- Der IB der LVR-Klinik Köln kooperiert im Fachforum Migration eng mit dem LVR-Kompetenzzentrum Migration.
- Im Rahmen des Fort- und Weiterbildungsprogramms des LVR-Kompetenzzentrums Migration bietet der IB „Transkulturelle Supervision“ an.
- Alle Fortbildungsangebote des LVR-Kompetenzzentrums Migration werden an die Mitarbeitenden der LVR-Klinik Köln weitergeleitet.

## Ausblick

- Umsetzung von Hinweisen zur **weiteren Verbesserung entsprechend des EFQM-Berichts** [Bei erfolgreicher externer EFQM-Prüfung (06/2021) wurde eine hohe Reife (**Top-Stärke**) für die **Interkulturelle Arbeit der Klinik** festgestellt]
- Umsetzung der Auswertungsergebnisse des Fragebogens zur Evaluierung von Telefondolmetschen: Bei positiven Rückmeldungen der Kolleg\*innen, **Motivierung der Mitarbeitenden zur weiteren Einsatz und Erweiterung des Angebots von Videodolmetschen** als Komplementärlösung
- Aufnahme von **kultursensiblen Fragen in die Leitfäden für Vorstellungsgespräche** und Sensibilisierung der Beteiligten zur Umsetzung des Kriterienkatalogs zur Prüfung interkultureller Kompetenzen in den Vorstellungsgesprächen
- Weiterführung der Sensibilisierung der Mitarbeitenden im Umgang mit Patient\*innen mit Migrationshintergrund („**Haltung des Respekts**“): z.B. im Rahmen der **Fort- und Weiterbildungen**
- Weiterführung von **Interkulturellen Audits auf Stationen**

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Beni sabırla dinlediğiniz için çok  
teşekkür ederim!

Seba ke sima bi Sebir ez goşdari kerda, zaf  
sipas kena!

Спасибо за внимание

Grazie per la vostra attenzione!

Thank you for your attention!

Dank u voor uw aandacht!

شکرا لحسن اصغائکم

Köszönöm a figyelmüket!

Merci de votre attention!

Kiitos huomiostanne!

